

<b>Nazwa Wydziału</b>	Wydział Studiów Międzynarodowych i Politycznych
<b>Nazwa jednostki prowadzącej moduł</b>	Instytut Bliskiego i Dalekiego Wschodu
<b>Nazwa modułu kształcenia</b>	Wykorzystanie technik komputerowych do pracy z językiem japońskim
<b>Kod modułu</b>	
<b>Język kształcenia</b>	język polski
<b>Efekty kształcenia dla modułu kształcenia</b>	<p>EK1: <u>Wiedza</u>: Student powinien posiadać wiedzę na temat następujących dziedzin: zbieranie informacji z wykorzystaniem technik komputerowych, prezentowanie danych znalezionych w wyniku wykorzystania technik komputerowych, rozpoznawanie i umiejętność wskazania źródeł zdatnych do wykorzystania przy nauce oraz pracy z językiem japońskim, konstruowanie zestawień danych podsumowujących zebrane informacje. [K_W07+++][K_W09+]</p> <p>EK2: <u>Umiejętności: zastosowanie</u>: Student powinien potrafić: analizować informacje zebrane z wykorzystaniem technik komputerowych w celu nauki języka japońskiego, wybrać spośród zebranych materiałów przydatne do zrealizowania konkretnych celów edukacyjnych, używać serwisów internetowych w celu zebrania oraz poszerzenia bazy informacji językowych, używać narzędzi internetowych w celu zebrania danych dotyczących możliwości przekładu poszczególnych tekstów, stosować techniki i narzędzia z dziedziny przetwarzania języków naturalnych celem uzyskania informacji oraz danych językowych z korpusów tekstowych oraz za pośrednictwem internetu, korzystać ze słowników elektronicznych (on- i offline) oraz z translatorów internetowych. [K_U01+++][K_U04++][K_U10+]</p> <p>EK3: <u>Umiejętności: analiza</u>: Student powinien umieć analizować i oceniać źródła informacji oraz danych językowych pod kątem walorów edukacyjnych oraz przydatności w realizacji konkretnych celów dydaktycznych oraz językowych, porządkować oraz klasyfikować dane językowe, przeprowadzać eksperymenty z wykorzystaniem zebranych danych językowych, testować je pod kątem nowych możliwości. [K_U01+++][K_U04++][K_U10+]</p> <p>EK4: <u>Umiejętności: synteza</u>: Student powinien umieć syntetyzować oraz zestawiać zebrane dane, kompilować zebrane dane, modyfikować je oraz przygotowywać oparte na nich materiały do nauki oraz pracy z językiem. [K_U01+++][K_U04++][K_U10+]</p>
<b>Typ modułu kształcenia (obowiązkowy/fakultatywny)</b>	fakultatywny
<b>Rok studiów</b>	dowolny
<b>Semestr</b>	letni
<b>Imię nazwisko osoby/ osób prowadzących moduł</b>	dr Paweł Dybała
<b>Imię i nazwisko osoby egzaminującej bądź udzielającej zaliczenia, w przypadku gdy nie jest to osoba prowadząca dany moduł</b>	nie dotyczy
<b>Sposób realizacji</b>	konwersatorium
<b>Wymagania wstępne i dodatkowe</b>	znajomość języka japońskiego na poziomie średniozaawansowanym, znajomość obsługi komputera na poziomie średniozaawansowanym
<b>Rodzaj i liczba godzin zajęć dydaktycznych wymagających bezpośredniego udziału nauczyciela akademickiego i studentów, gdy w module przewidziane są takie zajęcia</b>	30 godz.
<b>Liczba punktów ECTS przypisana modułowi</b>	3 ECTS
<b>Bilans punktów ECTS</b>	Udział w zajęciach, 30 godz. Przygotowanie do zajęć: studiowanie podręczników i dokumentów, 20 godz. Przygotowanie prezentacji, 20 godz. Przygotowanie do egzaminu, 20 godz. Razem 90 godz. (3 ECTS)

<b>Stosowane metody dydaktyczne</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• metody podające: <ul style="list-style-type: none"> <li>- wykład informacyjny, opis, prelekcja, wyjaśnienie.</li> </ul> </li> <li>• metody problemowe: <ul style="list-style-type: none"> <li>- wykład problemowy, wykład konwersatoryjny, metody aktywizujące</li> <li>- dyskusja dydaktyczna (związana z wykładem, okrągłego stołu, wielokrotna, burza mózgów, panelowa, metaplan)</li> </ul> </li> <li>• metody programowane: z użyciem komputera;</li> <li>• metody praktyczne: <ul style="list-style-type: none"> <li>- pokaz, ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia laboratoryjne,</li> </ul> </li> </ul> <p>metoda projektów, seminarium/</p>
<b>Metody sprawdzania i kryteria oceny efektów kształcenia uzyskanych przez studentów</b>	<p>EK1, EK2, EK3, EK4 – egzamin końcowy w formie rozmowy obejmujący treści przekazywane podczas zajęć.  EK1, EK2, EK3, EK4 – udział w dyskusji, praca indywidualna podczas zajęć  EK1, EK2, EK3, EK4 – projekt, praca w grupie, prezentacje studentów</p>
<b>Forma i warunki zaliczenia modułu, w tym zasady dopuszczenia do egzaminu, zaliczenia, a także forma i warunki zaliczenia poszczególnych zajęć wchodzących w zakres danego modułu</b>	<p>Warunkiem zaliczenia kursu jest :</p> <p>Formy oceny pracy studenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• egzaminy semestralne - praktyczne</li> <li>• projekty i ćwiczenia praktyczne</li> <li>• ocenianie ciągłe</li> </ul> <p>Czas oceny pracy studenta:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ocena aktywności podczas zajęć</li> <li>• ocena ćwiczeń praktycznych wykonywanych podczas zajęć</li> <li>• trzy razy w semestrze – projekty praktyczne (w zależności od postępów w przyswajaniu materiału)</li> <li>• w przypadku pozytywnej oceny wszystkich projektów praktycznych student może zostać zwolniony z egzaminów semestralnych; ocena końcowa zostanie wówczas wystawiona na podstawie ocen projektów</li> <li>• egzaminy semestralne – praktyczne; wykonanie ćwiczeń praktycznych w oparciu o przerobiony materiał; czas: 90 minut</li> </ul>
<b>Treści modułu kształcenia</b>	<p>Przedmiot ma na celu zaznajomienie studentów z możliwościami wykorzystania technik komputerowych w nauce języka japońskiego oraz w szeroko pojętej pracy z tym językiem. Poprzez techniki komputerowe rozumie się działania mające na celu uzyskanie wiarygodnych danych językowych za pośrednictwem internetu (wyszukiwarki internetowe, serwisy, sieciowe korpusy tekstowe, łączenie wyszukiwania danych z obrazami itd.) oraz samodzielnych korpusów tekstowych. Studenci przyswoją sobie metody pracy z tego typu danymi, takie jak sposoby automatycznego oraz ręcznego przeszukiwania tekstu oraz podstawowe techniki wykorzystywane w przetwarzaniu języków naturalnych (pattern-matching, cross-matching itd.). Przećwiczone zostanie również ocenianie oraz porządkowanie uzyskanych w ten sposób danych pod kątem przydatności do celów dydaktycznych oraz językowych. Podczas realizacji projektów zaliczeniowych studenci w sposób praktyczny będą mogli przećwiczyć wykorzystanie przyswojonej wiedzy w wykonywaniu zadań związanych z edukacją oraz pracą z językiem (tłumaczenia itd.). Zakres tematyczny przedmiotu obejmuje również naukę słownictwa japońskiego związanego z tematem przedmiotu, tzn. dot. wyszukiwania oraz porządkowania danych oraz przetwarzania języków naturalnych. Kolejną umiejętnością, jaką przyswoją sobie studenci podczas zajęć jest korzystanie ze słowników elektronicznych, zarówno internetowych jak i typu offline, jak również z translatorów internetowych. Przewidziany jest również wykład opisujący możliwości i ograniczenia wynikające z takich metod pracy z językiem.</p>
<b>Wykaz literatury podstawowej i uzupełniającej, obowiązującej do zaliczenia danego modułu</b>	<p>Literatura podstawowa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.google.pl/intl/pl/about.html">http://www.google.pl/intl/pl/about.html</a></li> <li>• <a href="http://help.yahoo.co.jp/">http://help.yahoo.co.jp/</a></li> <li>• K. Shinzato, T. Shibata, D. Kawahara, C. Hashimoto, and S. Kurohashi 2008. TSUBAKI: An open search engine infrastructure for developing new information access methodology. In Proceedings of IJCNLP2008.</li> <li>• materiały własne (konspekty rozdawane podczas zajęć).</li> </ul>
<b>Wymiar, zasady i forma odbywania praktyk, w przypadku gdy program kształcenia przewiduje praktyki</b>	<p>brak</p>